

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 23:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A było życia Sary sto dwadzieścia siedem lat* – lat życia Sary. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sara dożyła stu dwudziestu siedmiu lat. Tyle trwało jej życie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Sara dożyła stu dwudziestu siedmiu lat. <i>Tyle było</i> lat życia Sary.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A żyła Sara sto lat, i dwadzieścia lat, i siedem lat; te są lata żywota Sary.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Sara żyła sto dwadzieścia siedm lat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sara doczekała się stu dwudziestu siedmiu lat życia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Sara żyła sto dwadzieścia siedem lat; tyle było lat życia Sary.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sara żyła sto dwadzieścia siedem lat. Tyle miała lat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sara przeżyła sto dwadzieścia siedem lat.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sara dożyła stu dwudziestu siedmiu lat;
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Życie Sary trwało: sto lat, dwadzieścia lat i siedem lat, [tyle było] lat życia Sary.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Було ж життя Сарри сто двадцять сім літ.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Sara żyła sto dwadzieścia siedem lat, to lata życia Sary.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A życie Sary trwało sto dwadzieścia siedem lat. To były lata życia Sary.

¹⁾ Midrasz dopatruje się liczby symbolicznej: 100 dla dobrego wieku, 20 dla piękna, 7 dla nienaganności <x>10 23:1</x>L.